

Título: Ante los pétalos abiertos.

Autor: Gladys García Sánchez.

Resumen: En el siguiente trabajo se realiza un análisis sobre la obra de la escritora cubana Exilia Saldaña y se destaca la utilización de diversos recursos estilísticos del lenguaje en libros como *La Noche* y *Flor para amar*.

Palabras claves: Literatura Cubana, Literatura Infantil, Literatura Juvenil, Poesía Cubana, Exilia Saldaña, Análisis, Apreciación e Interpretación.

Pudiera parecer que el motivo que iluminó **La Noche**, fuera que Michael Ende no tuviera abuela. Mas sabemos, por ser cubanos y vivir este archipiélago, justificarle a Exilia Saldaña esa genial excusa, esa cierta manera de sentido del humor de que nos agarramos en los momentos difíciles.

Lo cierto es que **La Noche** acontece en la literatura cubana con la madurez necesaria. Es un cosmos magnético y nutrido, alimentado con el tiempo de otros tiempos y de otros libros; aunque **La Noche** haya desencadenado muchos sueños. Sueños que son pájaros de luz rompiendo jaulas de ácana. Lo cierto es que **La Noche**, manuscrita en el año 84, tiene ancestros: ancestros diferentes por el color de la piel y los ojos y el aliento.

Ante los pétalos abiertos de un libro como **Flor para amar** no quiero detenerme. Nació seis años antes que **La Noche**, y antes andaban haciendo sus travesuras éditas o inéditas, obras como: **Enlloró**, que contiene poemas escritos entre los quince y diecinueve años – mención Casa de las Américas en el 67 - ; **Igbá Oñí**, compuesto entre el 67 y 68; **Cine de horror y misterio**, ensayo no solo conformado para los jóvenes en el 74; **Soñando y viajando** (1975) ; **Un testigo de la historia y Epigramas de amor fuera de hora para un señor y una señora**, creados en el 76. Del 68 al 78 se concibe **Cantos para un Mayito y una Paloma**, y en los que van del 70 al 78 **Kele Kele**. Es evidente, que las fechas que apunto son fechas de parto y no de publicación – esas se pueden hallar en los libros. **Flor para amar**, se redactó en tres días por allá por el año 78, después de serias investigaciones emprendidas por la autora. El libro fue editado por Gente Nueva en 1980. Puede parecerles que me gusten las cifras, lo que no es cierto; pero quiero así, insistir sutilmente en algunos detalles.

Flor para amar, según la autora fue escrito para adolescentes, pero sé que no queda limitado a edades. Son pocos los libros a los que uno vuelve, y este constituye después de 1959, el primer estudio – sordo a todo conservadurismo - sobre la mujer en la obra de José Martí. Parafraseando al maestro diré que en estos "apuntes", la escritora es actriz permanente y visible, por eso su libro no afloja. No afloja ni en lo que dice, ni en cómo lo dice, ni en las ilustraciones hechas a plumilla por Miriam González.

En una página de la Revista Mujeres, recién publicado el libro, Adelaida Clemente, enfatiza:

"Hacía falta este libro que abre caminos para ensayos más extensos. Poco se ha escrito en Cuba sobre la mujer en la vida y en la obra de Martí, y no todo con buena intención."

(1)

En "Antes de empezar", Excilia aclara:

"Pretender, por tanto, en unas poquitísimas páginas sintetizar su pensamiento ciclópeo, es tarea que aunque el deseo lo pide, la acción no la alcanza. Sería bello poder hacerlo, pero sería visiblemente vanidoso creer que lo podemos lograr." (2)

Hay modestia en estas palabras iniciales. Humildad que la hace feliz:

"La felicidad no es otra cosa que la antesala para la nueva lucha. Causa y efecto. La felicidad es tener una nueva meta." (3)

¿No es acaso esta obra una nueva meta y una deuda con una de las voces más universalmente grandes de nuestra lengua? Qué responde ella misma: "El olvido es peor que la muerte" (4). Idea que recrea con fuerza y sello personalísimo en **La Noche**, cito:

"_Y los que traicionan una promesa, los que olvidan una voz, un rostro, una fecha, ¿qué castigo merecen, abuela?

_ Seamos amantes o amigos, hayamos dado amistad o amor, hija mía, no hay castigo mayor que la vida que matamos en el olvido, no la del otro, sino la de nosotros mismos.

Es el invierno el que tiembla de frío por no recordar que existe el Sol." (5)

Por eso la autora invita:

Vamos a viajar por el mundo de las mujeres que conoció Martí. Vamos al encuentro de su vida tal y cual él la vivió y la expresó. Vamos a viajar por la dulce llama del verbo martiano." (6)

Los subrayados son míos. Nos explican por qué el infinitivo interviene en construcciones progresivas que miran hacia el futuro. Esta incitación a la aventura, al viaje, aparece en **Soñando y viajando**; hecho para niños preescolares y donde sus textos nos conducen

imaginariamente en compañía de un sueño niño o sueño personificado por quince naciones de orientación socialista en aquella época.

En la Parte I de **Flor para amar**: "Un recorrido como jinetes de la palabra martiana", figura tropológica presentada como título, presupone que la palabra martiana es como un caballo; el verso título disfruta de la prosopopeya y de la metáfora. Pero esta figura se da dentro de un símil encabezado por su elemento distintivo de comparación. Es una de las figuras más recurrentes de la obra, quizá con la intención de acercarse a los jóvenes lectores.

Y entra una anécdota, más que anécdota, una mirada reflexiva al futuro, a la esperanza de un mundo mejor sin prejuicios que lo molesten, y vuelve el símil: "Y la niña era como una flor de pétalos negros y delicados." (7) Y saboreo las palabras hasta terminar el párrafo donde, también Martí, recorre los barrios de La Habana. Y los pasos de ambos se alternan como jugando a hollar profundos adoquines. Ha comenzado la clase: ¡excelente motivación! Sigo y transcribo:

"Y entonces todo fue muy fácil. Supe que este libro era un libro de amor; por eso, recordando uno de los pensamientos más bellos de Martí, aquel que dice que la mujer es "flor para amar, estrella para mirar, coraza para resistir", decidí el título y el orden de nuestro viaje." (8)

Es bueno el viaje cuando se va con amigos como estos y se vuelven a pisar las huellas que dejaron tantas mujeres. Hay sobre todas una: Doña Mariana Grajales, ejemplo de mujer, mujer que es Patria y en la que Martí se reconoce como hijo, y admira y respeta y habla por todas: "¡Qué templo una mujer que ha dado hijos!". (9) En el tiempo Excilia reafirma: "Fragua de oro tiene que ser una mujer para que en ella se pueda templar las armas del futuro: el hombre del mañana." (10). Se ha establecido una comunicación cósmica, dadora. La autora no se resiste, se exige y enfrenta el reto. Ella es madre y poeta. Rinde un nuevo homenaje. Una suerte de estrofa le nace en **La Noche**: "Redondillejo de Mariana."

Para titular la Parte II, la ensayista prefiere dos versos tremendos: "Verso, o nos condenan juntos, // o nos salvamos los dos." ¿Por qué precisamente esos versos? Ya se anunciaba al final de la Parte I

"Si hasta ahora hemos leído su palabra rápida y precisa de periodista, de aquí en adelante vamos a conocer su verso hirsuto, su tejido de metáfora y sueños y sueños y noche, de noche y eternidad." (11)

Excilia establece el convivio y vamos a viajar hacia la poesía.

Con la libertad conversacional y gustosa que permite hablarle a los alumnos, Cintio Vitier, en su conocido texto: **Lo cubano en la poesía**, dice:

"Vamos juntos [...] a suscitar la voz humilde, conmovedora o impresionante, de nuestros poetas, y a pedirles las claridades o sospechas que puedan darnos sobre nuestro ser [...] Será preciso afinar la mirada y el oído... "

De nuevo otro contacto. Ese carácter de la mejor pedagogía y que hallamos en esta segunda parte de **Flor para amar**. Se seleccionan los textos con rigor, de algunos aparecen las referencias, de otros no. Otros hay que salir a buscarlos. Todos a descubrirlos, pero somos guiados por la autora: "Ustedes dirán cuál de estas dos mujeres es la maldita. " (13)

Y ayuda al razonamiento acotando: " La siguiente estrofa pudiera ser la respuesta. " (14)

No es difícil darnos cuenta de que **Flor para amar**, va más allá de apuntes en la obra de Martí. Hay definiciones personales al margen de cualquier comentario:

"Poseer no es someter, ni imponerse por la fuerza, sino sentir la seguridad, la confianza de que otro ser vive nuestra vida en la suya: ¡Gloriosa vanidad de sentirse dueño del mundo!" (15)

Martí le escribió a Carmen Zayas-Bazán, estos versos que Excilia distingue:

"Es tan bella mi Carmen, es tan bella,
Que si el cielo la atmósfera vacía
Dejase de su luz, dice una estrella
Que en el alma de Carmen la hallaría."

Martí y Excilia se nos entregan enteros. En ambos hay respeto a sus lectores. Los dejo con esta disertación que habla por los dos y que nos regala la Saldaña:

"Sí hemos encontrado el espíritu mismo de las relaciones de Martí con la mujer. Es decir, el respeto. No es que queramos simplificar lo complejo y sólo por poner palabras hayamos buscado, la del respeto. Creemos, sinceramente, que hemos hallado la palabra clave. Porque sólo se respeta aquello que despierta admiración, porque sólo se respeta aquello que se ama, porque sólo se respeta lo que consideramos que encarna las virtudes, las cualidades, las acciones, los pensamientos, nuestro ideario personal y nuestra actividad vital. Si decimos que en Martí siempre hay respeto hacia la mujer, y que exigía éste a sus congéneres, es porque Martí veía en la mujer a la compañera diaria, fuerte y decidida, porque encontraba en ella el ser exacto para la educación del hombre, porque amaba su fragilidad distintiva, porque amaba la reciedumbre de carácter que tras mantillas o pañuelos lo daba todo por la libertad.

El respeto es un sentimiento exigente.

Cuando respetamos a alguien queremos también despertar ese respeto. Nos exigimos más. Nos exigimos todo." (17)

Martí iba a encontrarse con la mujer más amada: Cuba.

En **Cantos para un Mayito y una Paloma** está expuesta la poética, el discurso único, la música del contar de Excilia Saldaña. Allí aparece una décima tradicional cubana que recrea algunos símbolos de la poesía martiana. Allí apresada en versos, está la admiración por el maestro. Seleccione y cito:

" Pino nuevo, ala, oro oscuro,
mina de estrella, panal,
transparencia de cristal
para tallar el futuro. " (18)

El primer patakín de **Kele Kele**: " Las tres suspirantes ", trata sobre cómo la fe, el amor y la perseverancia pueden vencer a la muerte. La más pequeña hija de Olofi, asume un papel protagónico, asume el porvenir codo a codo con su esposo. Cito:

"- Repito contigo alto, más alto que el vuelo más alto: Vamos a construir el futuro sobre las ruinas del pasado." (19)

¿No venía Martí a encontrarse también con esta mujer, que es fiel compañera?

Parte III." El recorrido ha terminado". Capítulo a manera de conclusión, y nos preguntamos, ¿el recorrido ha terminado, o nos incita a continuar el viaje hacia la Parte IV donde encontramos una relación no totalizadora de las referencias a mujeres que están en la obra martiana? La autora nos lleva a buscar un acercamiento más profundo en los " apuntes " que ha investigado. Aparece la bibliografía general en este ensayo o clase abierta como un puerto en pleno ajetreo.

Tengo otros libros entre mis manos: **Ana Betancourt** (1968); **Historia de una familia mambisa: Mariana Grajales** (1975); **María Cabrales** (1976); **La patriota del silencio** (1990) de Nydia Sarabia, este último nos habla de Carmen Millares Peoli, columna y manantial en la vida del Apóstol. **El Camagüey en Martí**, de Luis Álvarez y Gustavo Sed (1997), que en su capítulo II colecciona treinta y tres retratos textuales de mujeres camagüeyanas que pasaron de alguna manera por la vida de Martí. Se ha tocado puerto y se ha continuado el viaje.

Excilia Saldaña, en **Flor para amar**, se aventuró al encuentro con el viajero. Viajaron juntos, nos permitieron boletos. Un viaje dentro de sí hacia la poesía. Entregó el

momento compartido y apresado que sintió con " aires de nuevos aromas. " (20) para que meditemos y convivamos con ellos.

Sí, el libro no es una flor débil ni lejana, sino útil y necesaria. Este viaje nos ha concedido crear ligaduras porque: "Cuando el misterio es demasiado impresionante, no es posible desobedecer " (21)

Citas.

- (1) Clemente, Adelaida. " **Flor para amar**, un libro ello y necesario." Revista Mujeres, 1982, Pág. 24.
- (2) Saldaña, Excilia. **Flor para amar** (Apuntes sobre la mujer en la obra martiana). Editorial Gente Nueva, 1980, Pág. 5.
- (3) Rodríguez Pérez, Iradía. "Magia **dos veces**. " (Entrevista) Revista Mujeres, 1986, Pág. 21.
- (4) Saldaña, Excilia. **Mi nombre**." Monólogo de la esposa". Inédito. Aclaro, el libro sale por Ediciones Unión en el 2003. Ya Excilia había fallecido.
- (5) Idem. **La Noche**. Editorial Gente Nueva, 1989, Págs. 68 y 69.
- (6) Ídem. **Flor para amar**. Editorial Gente Nueva, 1980, Pág. 9.
- (7) Ob. cit, Pág. 11.
- (8) Ob. cit, Pág. 11.
- (9) Ob, cit, Pág. 12.
- (10) Ob., cit, Pág. 25.
- (11) Ob, cit, Pág. 32.
- (12) Vitier, Cintio. **Lo cubano en la poesía**. Editorial Letras Cubanas, 1998. Pág. 29.
- (13) Saldaña, Excilia. **Flor para amar**. Pág. 42.
- (14) Ob, cit, Pág. 43.
- (15) Ob, cit, Pág. 44.
- (16) Ob, cit, Pág. 44.
- (17) Ob, cit, Pág. 46.
- (18) Saldaña, Excilia. **Cantos para un Mayito y una Paloma**. Ediciones Unión, 1983, Pág. 75.
- (19) Idem. **Kele Kele**. Editorial Letras Cubanas, 1987, Pág. 41.
- (20) García Sánchez, Gladys. "**La poesía es el colmo de decir bonitas las cosas**." (Entrevista inédita), Pág. 7.

(21) De Saint-Exupéry, Antoine. **El principito**. Editorial Gente Nueva, 1986. Pág. 14.

Bibliografía Consultada.

1. García, Marisel y Alonso, Marcia. **Algunas consideraciones martianas sobre la mujer**. En Revista Islas No. 75. mayo-agosto, 1983, Pág. 159.
2. García Sánchez, Gladys. **Acercamiento al estudio de la obra para niños y jóvenes de Excilia Saldaña**. marzo, 1991.